I

(Tiesību akti, kuru publicēšana ir obligāta)

PADOMES REGULA (EK) Nr. 1738/2006

(2006. gada 23. novembris),

ar ko groza Regulu (EK) Nr. 930/2004 par pagaidu izņēmuma pasākumiem saistībā ar Eiropas Savienības iestāžu tiesību aktu izstrādi maltiešu valodā

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Eiropas Kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 290. pantu,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienību, un jo īpaši tā 28. un 41. pantu,

ņemot vērā Padomes Regulu Nr. 1 (1958. gada 15. aprīlis), ar ko nosaka Eiropas Ekonomikas kopienā lietojamās valodas [1], un Padomes Regulu Nr. 1 (1958. gada 15. aprīlis), ar kuru nosaka Eiropas Atomenerģijas kopienā lietojamās valodas [2], abas minētās regulas turpmāk dēvētas par "Regulu Nr. 1",

ņemot vērā Padomes Regulu (EK) Nr. 930/2004 (2004. gada 1. maijs) par pagaidu izņēmuma pasākumiem saistībā ar Eiropas Savienības iestāžu tiesību aktu izstrādi maltiešu valodā [3], un jo īpaši tās 2. un 3. pantu,

tā kā:

(1) Ar Regulu (EK) Nr. 930/2004 Padome nolēma, ka, atkāpjoties no Regulas Nr. 1, un trīs gadus, sākot no 2004. gada 1. maija, Eiropas Savienības iestādēm nav saistošs pienākums izstrādāt visus tiesību aktus maltiešu valodā un publicēt tos šajā valodā *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

(2) Šajā sakarā Padome Regulas (EK) Nr. 930/2004 2. pantā vienojās, ka ne vēlāk kā 30 mēnešus pēc šīs regulas pieņemšanas Padome pārskata tās darbību un nosaka, vai to pagarināt vēl uz vienu gadu.

(3) No pārejas posma sākuma situācija saistībā ar tulkošanu maltiešu valodā un no tās ir ievērojami uzlabojusies – tā, ka pārejas posma izņēmuma pasākumu pagarināšana vairs nav attaisnojama. Ar 2006. gada 24. oktobra lēmumu Padome nolēma, ka nav pamata noteikt šādu pagarinājumu. Tādēļ pārejas posms beidzas 2007. gada 30. aprīlī.

(4) Minētās regulas 3. pantā savukārt paredzēts, ka, beidzoties pārejas posmam, visus tiesību aktus, kas šajā laikā nav publicēti maltiešu valodā, publicē arī maltiešu valodā; tomēr šķiet ļoti sarežģīti visus minētos tiesību aktus iztulkot un publicēt tūliņ pēc 2007. gada 30. aprīļa. Tāpēc būtu jāgroza 3. pants, lai dotu iestādēm papildu laiku, kas ļautu tām sagatavot visus tos tiesību aktus, kas nebūs publicēti maltiešu valodā līdz pārejas posma beigām,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Regulas (EK) Nr. 930/2004 3. pantu aizstāj ar šādu:

"3. pants

Visi maltiešu valodā tulkotie tiesību akti, kas nav publicēti līdz 2007. gada 30. aprīlim, jāpublicē, vēlākais, 2008. gada 31. decembrī."

2. pants

Šī regula stājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

---

[1] OV 17, 6.10.1958., 385/58. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 920/2005 (OV L 156, 18.6.2005., 3. lpp.).
[2] OV 17, 6.10.1958., 401/58. lpp. Regulā jaunākie grozījumi izdarīti ar Regulu (EK) Nr. 920/2005.
[3] OV L 169, 1.5.2004., 1. lpp.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2006. gada 23. novembrī

Padomes vārdā —
priekšsēdētājs
M. PEKKARINEN